

Swing check valve
Clapet à battant
Válvula de clapeta

Characteristics

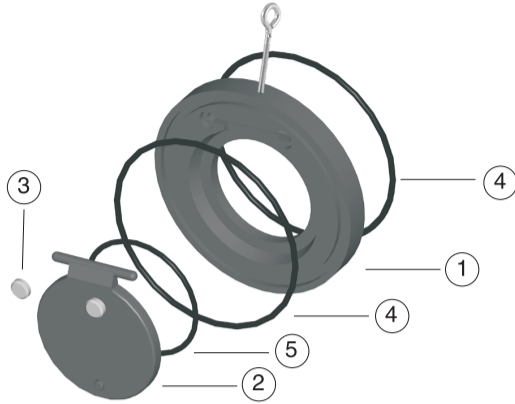
Working pressure at 20°C (73°F) water temperature:
- D63 - D315 (2" - 12") PN 6 bar (90 p.s.i.)

Caractéristiques

Pression de service à 20°C (73°F) température de l'eau:
- D63 - D315 (2" - 12") PN 6 bar (90 p.s.i.)

Características

Presión de servicio a 20°C (73°F) temperatura de agua:
- D63 - D315 (2" - 12") PN 6 bar (90 p.s.i.)



Components / Composants / Componentes

	Description / Description / Descripción	Material / Matière / Material
1	Body / Corps / Cuerpo	PVC-U
2	Flap / Clapet battant / Clapeta	PVC-U
3	Cap / Bouchon / Tapón	PP
4	Body O-Ring / Joint de corps / Junta cuerpo	EPDM / FPM
5	Flap O-Ring / Joint battant / Junta clapeta	EPDM / FPM

ENGLISH

Installation

WARNING: Do not install the valve at a distance lower than 5 x D of the pump out.
WARNING: Install with pipe DIN PN 10. In case of PN 16, the valve could be damaged.

The valve could be installed in vertical or horizontal pipework. On horizontal pipework the flange hinge must be at the top. Ensure the direction of flow is in accordance with the arrow on the valve body.
Minimal downstream pressure to keep the valve closed, depending on installation conditions: 0,1 - 0,3 bar.

Use the centralising screw to ensure the valve is positioned centrally in the flanges.

WARNING: To ensure the valves work correctly, the stub flanges must be perfectly lined up.

FRANÇAIS

Montage

ATTENTION: Ne pas installer la vanne à moins de 5 x D de la sortie d'une pompe.
ATTENTION: Installer avec le tuyau PN10. En cas de PN16, la valve pourrait être endommagée.

La vanne pourrait être installée dans une tuyauterie verticale ou horizontale. Sur la tuyauterie horizontale, la charnière de bride doit être en haut. Assurez-vous que le sens d'écoulement est conforme à la flèche sur le corps de la vanne.
Pression minimale en aval pour maintenir la vanne fermée, en fonction des conditions d'installation: 0,1 - 0,3 bar.

Utilisez la vis de centrage pour vous assurer que la vanne est positionnée au centre des brides.

ATTENTION: pour une utilisation correcte du clapet à battant respecter l'alignement des brides avec le clapet.

ESPAÑOL

Montaje

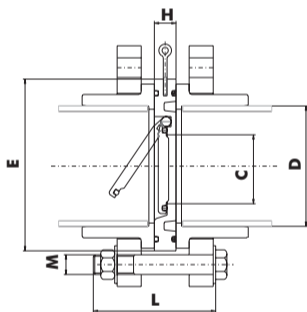
ATENCION: No montar la válvula a una distancia inferior a 5 x D de la salida de una bomba.
ATENCION: Instalar con tubería PN10. En caso de usar PN16, la válvula puede ser dañada.

La válvula puede instalarse en tuberías verticales u horizontales. En tuberías horizontales, la bisagra de la brida debe estar en la parte superior. Asegúrese de que la dirección del flujo esté de acuerdo con la flecha en el cuerpo de la válvula.
Presión mínima aguas abajo para mantener la válvula cerrada, dependiendo de las condiciones de instalación: 0,1 - 0,3 bar.

Use el tornillo de centralización para asegurarse de que la válvula esté posicionada centralmente en las bridas.

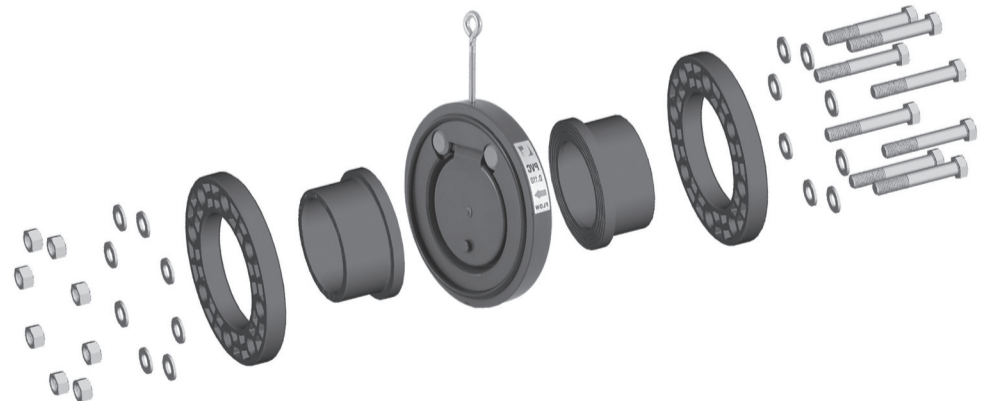
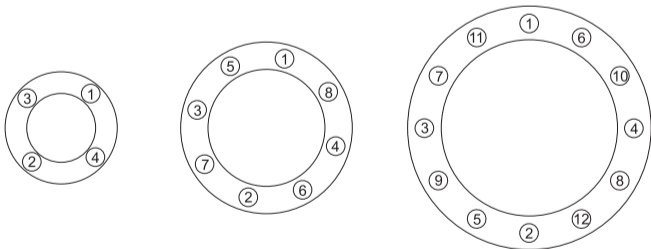
ATENCION: para su correcto funcionamiento alinear perfectamente la válvula con los manguitos portabridas.

Installation with flanges
Montage avec brides
Instalación con bridas

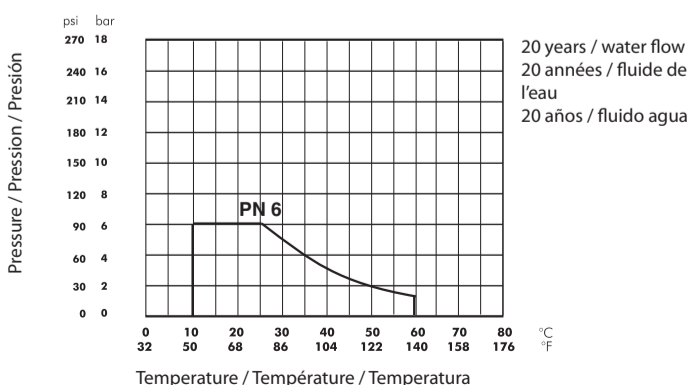


D	DN	C		H		E		M x L	Tightening torque		
		mm	"	mm	"	mm	"		DIN	N·m	inch-lbs
63	2"	50	32	1.24	20	0.78	109	4.25	16 x 120	25	221
75	2½"	65	40	1.57	20	0.79	129	5.08	16 x 120	25	221
90	3"	80	52	2.05	20	0.79	144	5.67	16 x 120	25	221
110	4"	100	70	2.76	22	0.87	164	6.46	16 x 120	30	265
125	4½"	125	83	3.27	25	0.98	170	6.69	16 x 130	35	310
140	5"	125	92	3.62	24	0.94	195	7.68	16 x 130	35	310
160	6"	150	112	4.41	26	1.02	220	8.66	20 x 160	40	354
200	7"	175	139	5.47	28	1.10	247	9.72	20 x 160	50	442
225	8"	200	150	5.91	34	1.34	275	10.83	20 x 180	50	442
250	9"	250	162	6.32	40	1.56	328	12.79	20 x 210	80	708
280	10"	250	189	7.44	40	1.57	330	12.99	20 x 210	80	708
315	12"	300	225	8.77	45	1.75	380	14.82	20 x 230	80	708

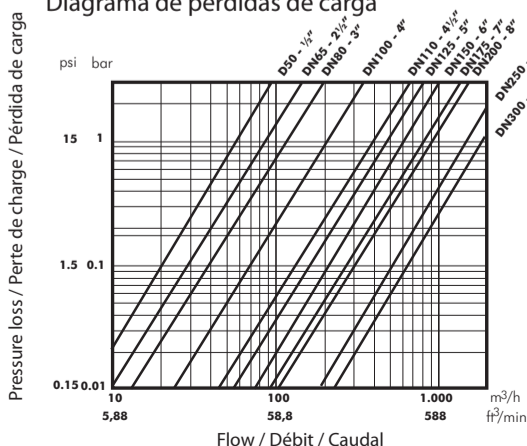
Tightening sequence
Ordre de serrage
Orden de apriete



Pressure / temperature graph
Diagramme pression / température
Diagrama presión / temperatura



Pressure loss diagram
Diagramme de perte de charge
Diagrama de pérdidas de carga



**Valvole a clapet
Rückschlagklappen
Válvula de clapeta**

Caratteristiche

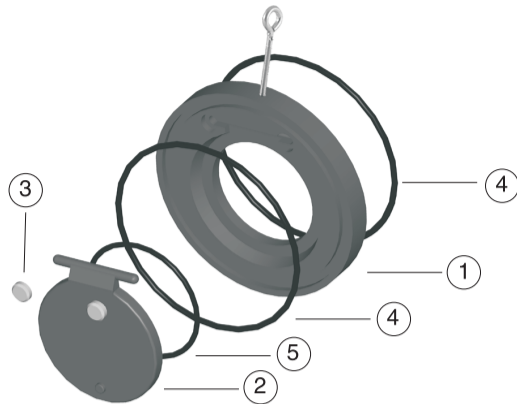
Pressione di servizio a 20°C (73°F) temperatura dell'acqua:
- D63 - D315 (2" - 12") PN 6 bar (90 p.s.i.)

Merkmale

Arbeitsdruck bei 20°C (73°F) Wassertemperatur:
- D63 - D315 (2" - 12") PN 6 bar (90 p.s.i.)

Características

Pressão de serviço a 20°C (73°F) temperatura de água:
- D63 - D315 (2" - 12") PN 6 bar (90 p.s.i.)



Componenti / Bauteile / Componentes

	Descrizione / Beschreibung / Descrição	Materiale / Material / Material
1	Corpo / Gehäuse / Corpo	PVC-U
2	Clapet / Klappenteller / Clapeta	PVC-U
3	Tapo / Stopfen / Tampão	PP
4	O-Ring corpo / Gehäusedichtung / Junta corpo	EPDM / FPM
5	O-Ring clapet / Klappendichtring / Junta clapeta	EPDM / FPM

ITALIANO

Installazione

ATTENZIONE: Non montare la valvola a una distanza inferiore a 5 x D dall'uscita di una pompa.

ATTENZIONE: Installare con tubo PN10. Nel caso di PN16, la valvola potrebbe essere danneggiata

La valvola potrebbe essere installata in tubazioni verticali o orizzontali. Sulle tubazioni orizzontali la cerniera della flangia deve essere nella parte superiore. Accertarsi che la direzione del flusso sia conforme alla freccia sul corpo valvola.

Pressione minima a valle per mantenere chiusa la valvola, a seconda delle condizioni di installazione: 0,1 - 0,3 bar.

Utilizzare le vite di centraggio per assicurarsi che la valvola sia posizionata centralmente nelle flange.

ATTENZIONE: per un funzionamento corretto, la valvola deve essere perfettamente allineata con i collari delle flange.

DEUTSCH

Installation

ACHTUNG: Die Rückschlagklappe nie in einem Abstand kleiner als 5 x D nach einem Pumpenausgang montieren.

ACHTUNG: Mit Rohr PN10 einbauen. Bei PN16 kann das Ventil beschädigt werden

Das Ventil kann in vertikale oder horizontale Rohrleitungen eingebaut werden. Bei horizontalen Rohrleitungen muss sich das Flanschscharnier oben befinden. Stellen Sie sicher, dass die Durchflussrichtung dem Pfeil auf dem Ventilkörper entspricht. Minimaler stromabwärtiger Druck, um das Ventil geschlossen zu halten, abhängig von den Installationsbedingungen: 0,1 - 0,3 bar.

Verwenden Sie die Zentralisierungsschraube, um sicherzustellen, dass das Ventil zentral in den Flanschen positioniert ist.

ACHTUNG: Die Rückschlagklappe muss genau zwischen die Bundbüchsen eingepasst werden, um eine fehlerfreie Funktion zu erreichen.

PORTUGUES

Instalação

ATENÇÃO: Não montar a válvula a uma distância inferior a 5 x D da saída da bomba.

ATENÇÃO: Instale com o tubo PN10. No caso de PN16, a válvula pode ser danificada

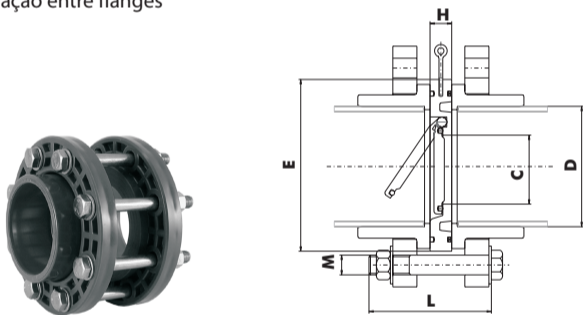
A válvula pode ser instalada em tubos verticais ou horizontais. A dobradiça do flange deve estar na parte superior para tubos horizontais. Verifique se a direção do fluxo corresponde à seta no corpo da válvula.

Pressão mínima a jusante para manter a válvula fechada, dependendo das condições de instalação: 0,1 - 0,3 bar.

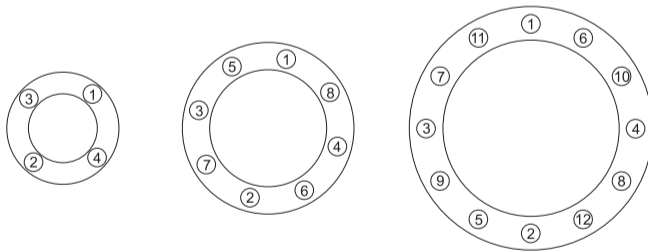
Use o parafuso de centralização para garantir que a válvula esteja posicionada centralmente nos flanges.

ATENÇÃO: para um correcto funcionamento alinhar correctamente a válvula com as flanges.

Installazione tra flange
Installation zwischen Flanschen
Instalação entre flanges



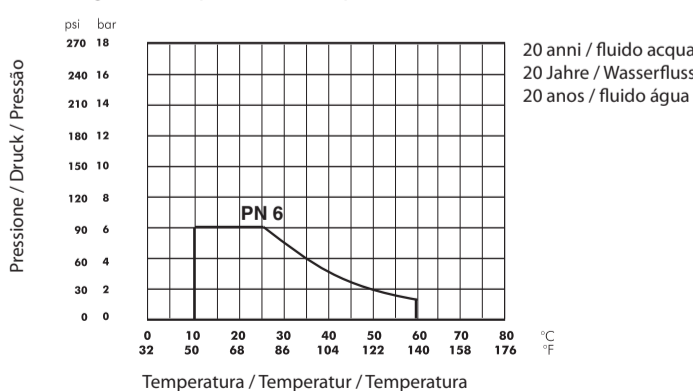
Ordine di serraggio
Reihenfolge zum Anziehen der Schrauben
Ordem de aperto



D		DN	C		H		E		M x L	Tightening torque	
mm	"		mm	"	mm	"	mm	"		DIN	N-m
63	2"	50	32	1.24	20	0.78	109	4.25	16 x 120	25	221
75	2½"	65	40	1.57	20	0.79	129	5.08	16 x 120	25	221
90	3"	80	52	2.05	20	0.79	144	5.67	16 x 120	25	221
110	4"	100	70	2.76	22	0.87	164	6.46	16 x 120	30	265
125	4½"	125	83	3.27	25	0.98	170	6.69	16 x 130	35	310
140	5"	125	92	3.62	24	0.94	195	7.68	16 x 130	35	310
160	6"	150	112	4.41	26	1.02	220	8.66	20 x 160	40	354
200	7"	175	139	5.47	28	1.10	247	9.72	20 x 160	50	442
225	8"	200	150	5.91	34	1.34	275	10.83	20 x 180	50	442
250	9"	250	162	6.32	40	1.56	328	12.79	20 x 210	80	708
280	10"	250	189	7.44	40	1.57	330	12.99	20 x 210	80	708
315	12"	300	225	8.77	45	1.75	380	14.82	20 x 230	80	708



**Diagramma pressione / temperatura
Druck - Temperatur - Diagramm
Diagrama de pressão / temperatura**



**Diagramme delle perdite di carico
Druckverlust - Diagramm
Diagrama das perdas de carga**

